

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ МОРДОВСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. Н.П. ОГАРЁВА

Факультет иностранных языков

ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ

В ДИАЛОГЕ КУЛЬТУР

МАТЕРИАЛЫ ВСЕРОССИЙСКОЙ НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
(С МЕЖДУНАРОДНЫМ УЧАСТИЕМ)

30 ноября – 2 декабря 2017 г.



Саранск
2018



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ
БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
МОРДОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
имени Н. П. ОГАРЁВА»

ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ В ДИАЛОГЕ КУЛЬТУР

МАТЕРИАЛЫ ВСЕРОССИЙСКОЙ
НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
(с международным участием)

30 ноября – 2 декабря 2017 г.

САРАНСК
ИЗДАТЕЛЬСТВО МОРДОВСКОГО УНИВЕРСИТЕТА
2018

УДК 81'243:008
ББК Ш10
И 683

Ответственный редактор – *И. В. Коровина*

Редколлегия: *Е. Н. Ваганова, А. Н. Злобин, А. А. Сомкин, В. П. Фурманова, Е. А. Юрина*

Р е ц е н з е н т ы:

кафедра иностранных языков и профессиональной коммуникации
Самарского национального исследовательского университета
имени академика С. П. Королева
(заведующий – *В. В. Левченко*, доктор педагогических наук, профессор);
кафедра английской филологии Самарского национального
исследовательского университета имени академика С. П. Королева
(заведующий – *В. Д. Шевченко*, доктор филологических наук, доцент);
Е. А. Тузлаева, кандидат филологических наук, доцент (Самарский национальный
исследовательский университет имени академика С. П. Королева)

Иностранные языки в диалоге культур : материалы Всерос.
И 683 науч.-практ. конф. (с междунар. участием), 30 нояб. – 2 дек. 2017 г.
[Электронный ресурс] / отв. ред. И. В. Коровина; редкол.:
Е. Н. Ваганова [и др.]. – Саранск : Изд-во Мордов. ун-та, 2018. –
Мб.
ISBN 978-5-7103-3610-6

Сборник включает материалы Всероссийской научно-практической конференции (с международным участием) «Иностранные языки в диалоге культур» (30 ноября – 2 декабря 2017 г.). Статьи посвящены широкому кругу проблем современной теоретической и прикладной лингвистики.

Издание адресовано преподавателям, аспирантам, научным работникам и всем тем, кто интересуется проблемами современного языкознания, а также междисциплинарными вопросами в контексте филологической проблематики.

Научное издание

ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ В ДИАЛОГЕ КУЛЬТУР

Материалы Всероссийской научно-практической конференции

(с международным участием)

Публикуется в авторской редакции

Издательство Мордовского университета
430005, Саранск, ул. Советская, 24

ISBN 978-5-7103-3610-6

© Коллектив авторов, 2018
© ФГБОУ ВО «МГУ
им. Н. П. Огарёва», 2018
© Оформление. Издательство
Мордовского университета, 2018

Оглавление

I. ТЕКСТ И ДИСКУРС	23
АНАЛИЗ ПОЗИЦИОНИРУЮЩЕЙ СТРАТЕГИИ В РЕКЛАМНОМ ТЕКСТЕ СРЕДСТВ МОБИЛЬНОЙ СВЯЗИ	23
Н. Г. Асмус <i>Челябинский государственный университет</i>	
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВТОРИЧНОЙ НОМИНАЦИИ ПРИ СОЗДАНИИ ОБРАЗА В СТРУКТУРЕ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА (на материале произведения Хосе Мауро Васконселоса «Моё дерево апельсина-лима»)	32
Е. Н. Ваганова <i>Национальный исследовательский Мордовский государственный университет им. Н. П. Огарёва</i>	
АНАЛИЗ ЭМОТИВНОЙ СТРУКТУРЫ ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОГО ТЕКСТА	39
Т. А. Владимирова <i>Национальный исследовательский Мордовский государственный университет им. Н.П. Огарёва</i>	
ТЕЛЕВИЗИОННЫЙ ДИСКУРС В МЕДИЙНОМ ПРОСТРАНСТВЕ	45
Е. В. Войтишенюк <i>Гомельский государственный технический университет им. П. О. Сухого</i>	
СТРАТЕГИИ И АВТОРСКИЙ СТИЛЬ ПОЛИТИЧЕСКИХ СТАТЕЙ Н.ХОМСКОГО (на материале английского языка)	49
Л. А. Долбунова <i>Национальный исследовательский Мордовский государственный университет им. Н. П. Огарёва</i>	
СИНТАКСИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ЭМОЦИОНАЛЬНОГО КОМПОНЕНТА В ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ (на материале выступлений российских политиков)	57
В. Е. Ермишина, Е. В. Савина <i>Национальный исследовательский Мордовский государственный университет им. Н. П. Огарёва</i>	
ВЕРБАЛЬНАЯ АКТУАЛИЗАЦИЯ РОССИЙСКОГО ПЕСЕННОГО ДИСКУРСА ВО ФРАНЦУЗСКОЙ КУЛЬТУРЕ	66
И. С. Жбанова, Е. В. Савина <i>Национальный исследовательский Мордовский государственный университет им. Н. П. Огарёва</i>	
ПРИНЦИПЫ ГЕНЕРАТИВНОГО СИНТАКСИСА КАК ОСНОВА КОНТАКТООУСТАНОВЛЕНИЯ	75
Е. А. Кульнина <i>Национальный исследовательский Мордовский государственный университет им. Н.П. Огарёва</i>	

III. ЛИНГВОДИДАКТИКА	321
ВАРИАТИВНОСТЬ ВИДОВ ЧТЕНИЯ В ПРОЦЕССЕ РАБОТЫ НАД ГАЗЕТНО-ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИМ ТЕКСТОМ	321
В. В. Архипова, И. В. Третьякова	
<i>Национальный исследовательский Мордовский государственный университет им. Н. П. Огарёва</i>	
ВОЗМОЖНОСТИ ПРИМЕНЕНИЯ ИНТЕРНЕТ-ТЕХНОЛОГИЙ В ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ	330
С. В. Беспалова, Л. С. Моисеева	
<i>Национальный исследовательский Мордовский государственный университет им. Н. П. Огарёва</i>	
МЕТОД “CASE STUDY” В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ	335
Н. Е. Боброва	
<i>Национальный исследовательский Мордовский государственный университет им. Н. П. Огарёва</i>	
ИГРОВЫЕ ПРИЕМЫ ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ	341
А. А. Ветошкин, А. И. Жуина	
<i>Мордовский государственный педагогический институт им. М. Е. Евсевьева</i>	
ФОРМИРОВАНИЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У УЧАЩИХСЯ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ КОЛЛЕДЖА ЧЕРЕЗ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КЕЙС-ТЕХНОЛОГИИ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ ПО УЧЕБНОМУ ПРЕДМЕТУ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»	348
Р. В. Вишняков	
<i>Брестский государственный университет им. А. С. Пушкина</i>	
УЧАСТИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ РЕСПУБЛИКИ МОРДОВИЯ В ПРОЕКТЕ МАУПН «ФУТБОЛ ОБЪЕДИНЯЕТ МИЛЛИОНЫ»	353
Н. П. Власкина	
<i>МОУ «СОШ № 1», г. Саранск</i>	
ПРОБЛЕМНО-СИТУАТИВНЫЙ АНАЛИЗ (МЕТОД «КЕЙСОВ») КАК ИНТЕРАКТИВНАЯ ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКАЯ ТЕХНОЛОГИЯ ОБУЧЕНИЯ ЯЗЫКУ СПЕЦИАЛЬНОСТИ В МЕДИЦИНСКОМ ВУЗЕ	359
Е. С. Глазырина, Л. Г. Брюховская	
<i>Южно-Уральский государственный медицинский университет Минздрава Российской Федерации</i>	
ДИДАКТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ГОРОСКОПА В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ	366
Г. И. Денисова, И. А. Маскинскова	
<i>Национальный исследовательский Мордовский государственный университет им. Н. П. Огарёва</i>	
МОДЕЛИ ПЛАНИРОВАНИЯ В ЯЗЫКОВОМ ОБРАЗОВАНИИ	373

**ФОРМИРОВАНИЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ
У УЧАЩИХСЯ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ КОЛЛЕДЖА ЧЕРЕЗ
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КЕЙС-ТЕХНОЛОГИИ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ
ПО УЧЕБНОМУ ПРЕДМЕТУ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»**

Р. В. Вишняков

Брестский государственный университет им. А. С. Пушкина

Аннотация. В статье рассматривается формирование иноязычной коммуникативной компетенции (ИКК) учащихся неязыковых специальностей колледжа через использование кейс-технологии в образовательном процессе по учебному предмету «Иностранный язык». Отмечена центральная роль данной компетенции в достижении стратегического целевого ориентира обучения иностранному языку в колледже. Описана и проанализирована структура ИКК, даны определения ее компонентов. Особенности образовательной деятельности в ходе работы с кейсом, ее образовательные эффекты и формируемые компоненты компетенции отражены в Модели формирования ИКК через использование кейс-технологии в образовательном процессе колледжа по учебному предмету «Иностранный язык».

Ключевые слова: иноязычная коммуникативная компетенция, кейс-технология, формирование, иностранный язык, учебная программа, образовательная деятельность, образовательные эффекты.

**FOREIGN LANGUAGE COMMUNICATIVE COMPETENCE FORMATION IN
NONLINGUISTIC CAREER COLLEGE STUDENTS BY MEANS OF CASE
TECHNOLOGY EMPLOYMENT IN FOREIGN LANGUAGE STUDENT COURSE
TEACHING PROCESS**

Abstract. (FLC) Foreign language communicative competence in nonlinguistic career college students by means of case technology employment in foreign language student course teaching process is considered in the article. The central role of the given competence in achieving the strategic milestones of foreign language teaching at college is marked. The FLC structure is described and analysed, its components defined. The specific features of learning activity in the course of case study, its educational effects and formed competence components are shown in Model of the FLC formation by means of case technology employment in college foreign language teaching process.

Keywords: foreign language communicative competence, case technology, formation, foreign language, curriculum, learning activity, educational effects.

Использование технологий активного, личностно-ориентированного обучения (в т.ч. кейс-технологии как представителя данного ряда) в

образовательном процессе в целом и для формирования иноязычной коммуникативной компетенции учащихся на учебном занятии по иностранному языку, в частности, является одним из важнейших требований, содержащихся в нормативно-законодательных документах и методических рекомендациях, регулирующих преподавание иностранного языка в учреждениях образования, реализующих образовательные программы общего среднего образования ([1], [2], [3] и др.).

Для того, чтобы осуществить наиболее вероятный прогноз воздействия кейс-технологии (каким образом? насколько? в какой мере?) на формирование иноязычной коммуникативной компетенции и организовать планирование образовательных эффектов (в чем именно выразится влияние кейс-технологии? каких изменений добиваться?), необходимо выявить структуру иноязычной коммуникативной компетенции учащихся неязыковых специальностей колледжа и спроектировать модель воздействия кейс-технологии на формирование данной компетенции.

Центральная роль иноязычной коммуникативной компетенции в достижении стратегических целей образовательного процесса по иностранным языкам сформулирована в учебной программе по учебному предмету «Иностранный язык» (далее: Программа – Р.В.). Так, изучение данной дисциплины в колледже «выполняет важную роль в формировании поликультурной личности, способной использовать изучаемый язык в разнообразных ситуациях межкультурной коммуникации. Его содержание способствует повышению уровня гуманитарного образования учащихся посредством приобщения к духовному богатству других народов, формированию готовности к взаимопониманию, воспитанию в духе толерантности, развитию способностей передавать в процессе иноязычного общения собственные мысли и чувства» [1, с. 50]. Иностранный язык служит средством формирования и воспитания морально ответственной личности, выступает как средство общения, познания, осмысления и интерпретации фактов иной культуры, осознания своей собственной культуры и ознакомления с ней представителей других языковых сообществ [1].

Как далее отмечено в Программе, достижение *стратегического целевого ориентира* обучения – формирования поликультурной личности учащихся путем использования потенциала учебного предмета – происходит в процессе «овладения иноязычной коммуникативной компетенцией» [1, с. 51].

Ученые И. Л. Бим, Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез, Е. И. Пассов [4], [5], [6], исследовавшие иноязычную коммуникативную компетенцию (компетентность), заключают ее суть в способности будущего специалиста реализовывать профессиональные и лингвистические знания, иноязычные коммуникативные умения, применять профессионально-личностные качества (коммуникативность, толерантность, способность к преодолению психологического барьера) и опыт иноязычного общения, способствующие

креативному решению разнообразных практико-ориентированных задач в процессе обучения.

Согласно определению иноязычной коммуникативной компетенции, приведенному в учебной программе по иностранному языку для учреждений общего среднего образования с русским языком обучения и воспитания, *иноязычная коммуникативная компетенция* означает владение совокупностью речевых, языковых, социокультурных норм изучаемого языка, а также компенсаторными и учебно-познавательными умениями, позволяющими выпускнику учреждения образования осуществлять межкультурную коммуникацию и решать стоящие перед ним коммуникативные, образовательные, познавательные и иные задачи [1].

Декомпозиция иноязычной коммуникативной компетенции представлена в единстве ее составляющих: речевой, языковой, социокультурной, компенсаторной и учебно-познавательной [1, с. 51]. Раскроем сущность данных компетенций согласно определениям, приведенным в Программе [1, с. 51].

Речевая компетенция – совокупность навыков и умений речевой деятельности (говорение, восприятие речи на слух, чтение и письменная речь), знание норм речевого поведения; приобретение на этой основе опыта их использования для построения логичного и связного по форме и содержанию собственного высказывания, а также для понимания и интерпретации высказываний других людей.

Языковая компетенция – совокупность знаний о правилах функционирования языковых (фонетических, орфографических, лексических и грамматических) средств в речи и навыков их использования в коммуникативных целях.

Социокультурная компетенция – совокупность знаний о национально-культурной специфике стран изучаемого языка, умений строить свое речевое и неречевое поведение в соответствии с этой спецификой, умений представлять на этой основе свою страну и ее культуру в условиях иноязычного межкультурного общения.

Компенсаторная компетенция – совокупность умений использовать дополнительные вербальные средства и невербальные способы решения коммуникативных задач в условиях дефицита имеющихся языковых средств.

Учебно-познавательная компетенция – совокупность общих и специальных учебных умений, необходимых для осуществления самостоятельной деятельности по овладению иностранным языком, опыт их использования.

Определив, таким образом, значение иноязычной коммуникативной компетенции (ИКК) и осуществив анализ ее структуры, опишем ниже возможности кейс-технологии для формирования вышеназванной компетенции. Воздействие кейс-технологии, ее образовательные эффекты и формируемые компетенции-компоненты ИКК показаны в виде модели на рисунке 1.

<p>Особенности образовательной деятельности в ходе работы с кейсом</p> 	<p>Образовательные эффекты кейс-технологии</p> 	<p>Формируемая компетенция (компонент ИКК)</p>
<p>Деятельность по развитию коммуникативных способностей, умения слушать и понимать собеседника, выделение логики развития ситуации в кейсе, всестороннее осмысление ситуации, ее системный анализ, выработка поведения в постоянно меняющихся ситуациях анализа, развитие умения вырабатывать и принимать модель конкретных действий, постоянное коллективное взаимодействие</p>	<p>Умение понимать иноязычную речь на слух, читать и понимать разножанровые тексты; умение осуществлять монологическое, диалогическое и полилогическое общение; продуцировать разные виды письменных текстов с учетом целей, задач и условий коммуникаций, с соблюдением речевого и неречевого этикета; способность логично, последовательно выстраивать речь, выбирать стратегию общения</p>	<p><i>Речевая</i></p>
<p>Овладение достаточным количеством языковых и неязыковых средств общения, развитие умения вступать в контакт, умения аргументировать и отстаивать свою точку зрения, постоянное высказывание своей позиции</p>	<p>Знания о системе изучаемого языка, фонетические, лексические и грамматические умения, навыки использования языковых средств в коммуникативных целях</p>	<p><i>Языковая</i></p>
<p>Сопоставление и оценка достоинств и недостатков различных ситуаций, способность к межличностным контактам, овладение нормами и навыками нравственного поведения в условиях коллективного взаимодействия, способностью производить благоприятное впечатление на партнера по взаимодействию</p>	<p>Способность пользоваться языковыми знаниями и речевыми умениями в конкретных ситуациях межкультурного общения, умение строить речевое и неречевое поведение в соответствии со спецификой социокультурного контекста своей страны и страны изучаемого языка</p>	<p><i>Социокультурная</i></p>
<p>Высокая индивидуальная активность в ситуациях неопределенности, установка на продуктивную деятельность по достижению практического результата, овладение способностью к поиску новых знаний, овладение умениями и навыками самоорганизовывать свое обучение, самостоятельность и инициативность, конструктивность</p>	<p>Умение использовать различные вербальные и невербальные средства для компенсации пробелов в коммуникации в условиях дефицита языковых средств, недостатка речевого и социального опыта</p>	<p><i>Компенсаторная</i></p>

Постоянный поиск новой информации в процессе анализа ситуации, поиск ответа относительно практического результата в ситуации, выделение, классификация, группировка, анализ, умение переводить информацию из одной формы представления в другую	Общие и специальные учебные умения, необходимые для осуществления познавательной деятельности по овладению умениями иноязычного общения и знанием культуры страны изучаемого языка	<i>Учебно-познавательная</i>
---	--	------------------------------

Рисунок 1. – Модель формирования иноязычной коммуникативной компетенции (ИКК) через использование кейс-технологии в образовательном процессе колледжа по учебному предмету «Иностранный язык»

Реализация представленной модели использования кейс-технологии на учебном занятии по иностранному языку в колледже в частности, равно как и более широкое внедрение методов активного, проблемного и личностно ориентированного обучения в общем, по нашему мнению, будет содействовать достижению стратегического целевого ориентира обучения иностранным языкам, а именно – овладению учащимися иноязычной коммуникативной компетенцией.

Библиографические ссылки

1. Учебные программы по учебным предметам для учреждений общего среднего образования с русским языком обучения и воспитания. X класс (базовый уровень): утв. М-вом образования Республики Беларусь. – Минск: Национальный институт образования, 2015 – 295 с.
2. Асаблівасці арганізацыі адукацыйнага працэсу пры вывучэнні вучэбнага прадметета «Замежная мова» [Электронны рэсурс] // Інструктыўна-метадычнае пісьмо Міністэрства адукацыі Рэспублікі Беларусь «Аб арганізацыі ў 2017/2018 навучальным годзе адукацыйнага працэсу пры вывучэнні вучэбных прадметаў і правядзенні факультатыўных заняткаў ва ўстановах агульнай сярэдняй адукацыі»: зацв. Намеснікам Міністра адукацыі Рэспублікі Беларусь Р.С. Сідарэнкай 21 ліпеня 2017 г. – Дадатак 4. – Рэжым доступу: <http://adu.by/ru/homepage/obrazovatelnyj-protsess-2017-2018-uchebnyj-god/1262-instruktyvno-metodicheskie-pisma.html>.
3. Метадычныя рэкамендацыі па фарміраванні культуры вуснага і пісьмовага маўлення ва ўстановах адукацыі, якія рэалізуюць адукацыйныя праграмы агульнай сярэдняй адукацыі [Электронны рэсурс]: зацв. Намеснікам Міністра адукацыі Рэспублікі Беларусь Р.С. Сідарэнкай 6 чэрвеня 2017 г. – Рэжым доступу: <http://adu.by/ru/homepage/obrazovatelnyj-protsess-2017-2018-uchebnyj-god/1263-metodicheskie-rekomendatsii.html>.
4. Бим И. Л. Обучение иностранным языкам: поиск новых путей // Иностранные языки в школе. – 1989. – № 1. – С. 34-36.
5. Гальскова Н. Д. Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез. – М.: Академия, 2004. – 336 с.
6. Пассов Е. И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. – М., 1991. – 224 с.